



جمهوری اسلامی ایران

فرهنگستان زبان و ادب فارسی

مصوبات گروه مهندسی پلیمر (بسیار)، شاخه علوم و  
فناوری رنگ

۱۳۸۵-۱۳۸۷

## مقدمه

گروه واژه‌گزینی فرهنگستان زبان و ادب فارسی، به دنبال تشکیل فرهنگستان در سال ۱۳۶۹ و با توجه به اهداف فرهنگستان مبنی بر "حفظ قوت و اصالت زبان فارسی" و "پروردن زبانی مهذب و رسا برای بیان اندیشه‌های علمی و ادبی" (اساسنامه فرهنگستان، ماده ۱) تشکیل شد. در آغاز فعالیت، استخراج و بررسی واژه‌های بیگانه رایج در زبان عموم مردم و معادل‌یابی برای آنها سرلوحه کار قرار گرفت و از سال ۱۳۷۶، با دعوت فرهنگستان از فرهنگستان‌های دیگر و مراکز علمی و پژوهشی، کار واژه‌گزینی در حوزه‌های علوم و فناوری آغاز شد و در حال حاضر نزدیک به پنجاه گروه واژه‌گزینی و شورای هماهنگی زیر نظر گروه واژه‌گزینی فعالیت می‌کنند.

گروه واژه‌گزینی مهندسی پلیمر، شاخه علوم و فناوری رنگ در سال ۱۳۸۴ به گروه‌های واژه‌گزینی فرهنگستان پیوست. اکثر اعضای این گروه در طول هفت سال پیش از تشکیل گروه در فرهنگستان، به دلیل علاقه به زبان فارسی و با درک نیاز جامعه علمی به متون فارسی روان و رسا در این حوزه تخصصی، به کار واژه‌گزینی پرداخته بودند و با حضور در دوره‌های آموزشی و گردهمایی‌های تخصصی واژه‌گزینی فرهنگستان، با ضوابط و روش کار آشنا شده بودند. اعضای گروه عبارت بودند از: خانم دکتر زهرا رنجبر (دکترای مهندسی پلیمر - شاخه رنگ؛ عضو هیئت علمی و مدیر گروه پوشش‌های سطح پژوهشگاه علوم و فناوری رنگ) و آقایان دکتر علی جان‌نثاری (دکترای مهندسی پلیمر - شاخه رنگ؛ عضو هیئت علمی پژوهشگاه علوم و فناوری رنگ و مدیر گروه رزین)، دکتر سعید رستگار (دکترای مهندسی پلیمر - شاخه رنگ و مدیر فنی شرکت فرایند رنگ خودرو)، دکتر نادر طاهری (دکترای مهندسی پلیمر، عضو هیئت علمی دانشکده شیمی دانشگاه تهران) و دکتر علی عباسیان (دکترای مهندسی پلیمر و رئیس گروه؛ عضو گروه‌های واژه‌گزینی شیمی، مهندسی شیمی، مهندسی پلیمر - شاخه تایلر فرهنگستان و عضو هیئت علمی گروه پلیمر دانشگاه آزاد، واحد علوم و تحقیقات). آقای مهندس تیمان کامران (کارشناس ارشد مهندسی پلیمر - شاخه رنگ؛ مدیر فنی شرکت رزین‌فام) نیز در بررسی و معادل‌یابی نخستین مجموعه‌واژه‌های مصوب گروه به مدت یک‌سال همکاری کردند. در مدت فعالیت گروه، به پیشنهاد اعضا و موافقت فرهنگستان، تعدادی از متخصصان داخل و خارج از فرهنگستان نیز به جلسات دعوت شدند تا با استفاده از دانش و اطلاعات

تخصصی ایشان، کار با دقت بیشتری انجام شود. صاحب نظرانی که به این ترتیب با گروه همکاری کردند عبارت بودند از: آقایان دکتر فرزین ذکایی (عضو هیئت علمی دانشکده مهندسی شیمی، دانشگاه صنعتی امیرکبیر)، دکتر کمال الدین قرنجیک (عضو هیئت علمی پژوهشگاه علوم و فناوری رنگ)، دکتر محمد کریمی (عضو هیئت علمی دانشکده مهندسی نساجی دانشگاه صنعتی امیرکبیر)، دکتر عزالدین مهاجرانی (عضو گروه واژه‌گزینی فیزیک و عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی)، دکتر محسن محسنی (عضو هیئت علمی دانشکده مهندسی پلیمر، دانشگاه صنعتی امیرکبیر).

گروه مهندسی پلیمر، شاخه علوم و فناوری رنگ، با برگزاری ۱۱۷ جلسه در فرهنگستان، بیش از ۶۰۰ واژه بیگانه تخصصی را گردآوری و بررسی و معادل‌یابی کرد. بخشی از این مجموعه به دلایل مختلف، از جمله اولویت بررسی در حوزه‌های علمی پایه و ایجاد هماهنگی بیشتر با حوزه‌های دیگر، پس از بررسی‌های اولیه کنار گذاشته شد و بقیه واژه‌ها به تدریج، پس از جمع‌آوری اطلاعات تخصصی علمی و واژه‌شناختی و مطالعه همه‌جانبه و سرانجام انتخاب معادل، به گروه واژه‌گزینی فرهنگستان عرضه شد تا با طی مراحل چندگانه بررسی در گروه واژه‌گزینی، برای عرضه به شورای واژه‌گزینی فرهنگستان آماده شود. بر اساس شیوه کار در جلسات شورای واژه‌گزینی فرهنگستان، که اعضای آن از صاحب نظران و برگزیدگان حوزه‌های زبان‌شناسی و واژه‌گزینی هستند، معمولاً چند تن از اعضای گروه واژه‌گزینی تخصصی نیز حضور می‌یابند تا دلایل خود را برای بررسی و انتخاب معادل اعلام کنند و نیز پاسخ‌گوی پرسش‌های اعضای شورا باشند. گروه مهندسی پلیمر، شاخه علوم و فناوری رنگ نیز پس از طی این مراحل توانست در طول ۴۴ ماه فعالیت در فرهنگستان، نزدیک به ۳۰۰ واژه را به تصویب شورای واژه‌گزینی برساند. در فهرستی که در ادامه آمده است، ۲۵۳ واژه مصوب فرهنگستان ذکر شده و بخش پایانی آن که شامل ۴۵ واژه است، پس از تصویب، اعلام خواهد شد. تعریف واژه‌ها در کتابچه‌های ویژه واژه‌های مصوب این گروه و نیز در مجموعه مصوبات فرهنگستان، که سالانه با نام **فرهنگ واژه‌های مصوب** منتشر می‌شود، آمده است.

مصوبات فرهنگستان به همه مؤسسات و سازمان‌های دولتی ابلاغ می‌شود تا برای مدت سه سال آنها را در مکاتبات و نشریات خود به کار برند و در این مدت، تمامی صاحب نظران و متخصصان و اهل علم و ادب می‌توانند نظرها و پیشنهادهای خود را درباره این واژه‌ها به اطلاع گروه واژه‌گزینی برسانند. در پایان مدت



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان و ادب فارسی

تعیین شده، نظرهای رسیده بررسی خواهد شد و در صورت لزوم، معادل انتخاب شده، تغییر خواهد کرد. سپس معادلها برای تصویب نهایی و همیشگی به شورای فرهنگستان عرضه می شود. حاصل کار این گروه معادلیابی برای واژه های کاربرد این حوزه، بر مبنای اولویت های مورد نظر فرهنگستان بوده است و در نتیجه، از مهر ماه سال ۱۳۸۸ کار خود را متوقف کرده تا گروه مهندسی پلیمر (بسپار) فرهنگستان به بررسی سایر واژه های مهم حوزه پلیمر در شاخه هایی غیر از رنگ پردازد. نتایج این کار نیز، که در بسیاری از موارد در حوزه رنگ هم کاربرد خواهد داشت، در آینده منتشر خواهد شد.



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه   | واژه مصوب [حوزه اشتراک] |
|---|-------------------------|
| 1. achromatic perceived colour<br>syn.achromatic colour | رنگ بی فام              |
| 2. achromatic stimulus                                  | محرک بی فام             |
| 3. acid dye   | رزانه اسیدی             |
| 4. acid-resistant paint                                 | پوشرنگ مقاوم به اسید    |
| 5. additive colour mixture                              | مخلوط افزایشی رنگ       |
| 6. aerosol paint  | پوشرنگ هواسئلی          |
| 7. air drying 1   | هواخشکانی               |
| 8. air drying 2   | هواخشکش                 |
| 9. air drying paints                                    | پوشرنگ‌های هواخشک       |
| 10. algicidal paint                                     | پوشرنگ جلبک‌کش          |
| 11. alkali-resistant paint                              | پوشرنگ مقاوم به قلیا    |
| 12. antistaining properties                             | خواص ضدلک [بسپار]       |
| 13. aqueous dispersion                                  | پراکنه آبی              |
| 14. auxochrome  | رنگ‌یار                 |
| 15. bactericidal paint                                  | پوشرنگ باکتری‌کش        |
| 16. baking<br>syn.stoving                               | کوره‌پزی                |
| 17. baking schedule                                     | جدول کوره‌پزی           |
| 18. baking time   | زمان کوره‌پزی           |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه   | واژه مصوب [حوزه اشتراک]      |
|---|------------------------------|
| 19. ballotini<br>syn.glass beads, glass balls, glass ballotini,<br>balls of glass | گویچه، گویچه شیشه‌ای [بسپار] |
| 20. barrier coat<br>syn.block coat  | سدپوشه                       |
| 21. base coat   | بن پوشه                      |
| 22. basic dye   | رزانه بازی                   |
| 23. binder  | پیونده                       |
| 24. binder demand   | پیونده خوری                  |
| 25. black varnish   | ورنی سیاه                    |
| 26. blown castor oil  | روغن کرچک دم پرورد           |
| 27. blown oil   | روغن دم پرورد                |
| 28. bodied oil  | روغن پرورده                  |
| 29. boiled oil  | روغن پخته                    |
| 30. bond coat   | پیوند پوشه ۱                 |
| 31. bronze paste  | خمیر مفرغی، خمیر برنزی       |
| 32. bronzing  | مفرغ‌نمایی، برزنمایی         |
| 33. bronzing lacquer  | لاک مفرغ‌نما، لاک برزن‌نما   |
| 34. cement paint  | پوش رنگ سیمانی               |
| 35. chemical conversion coating   | پوشش تبدیلی شیمیایی          |
| 36. chipping 1  | تراشه پرانی                  |
| 37. chipping 2  | تراشه پری                    |



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                    | واژه مصوب [حوزه اشتراک]   |
|--------------------------------|---------------------------|
| 38. chip resistance            | مقاومت در برابر تراشه‌پری |
| 39. chromatic aberration       | ابیراهی فامی              |
| 40. chromatic adaptation       | سازگاری رنگی              |
| 41. chromatic attributes       | خصیصه‌های فام‌نابی        |
| 42. chromaticity               | فام‌نابی                  |
| 43. chromaticity coordinates   | مختصات فام‌نابی           |
| 44. chromaticity diagram       | نمودار فام‌نابی           |
| syn.chromatic diagram          |                           |
| 45. chromatic perceived colour | رنگ فام‌دار               |
| syn.chromatic colour           |                           |
| 46. chromatic stimulus         | محرک فام‌دار              |
| 47. chromogen                  | رنگ‌زا                    |
| 48. chromophore                | رنگ‌ساز                   |
| 49. clear coat                 | شفاف‌پوشه                 |
| 50. coat                       | پوشه                      |
| 51. coated paper               | کاغذ پوشش‌دار             |
| 52. coater                     | پوشانه                    |
| 53. coating 1                  | پوشانش، پوشش‌دهی          |
| 54. coating 2                  | پوشش                      |
| 55. coating system             | سامانه پوششی              |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                                       | واژه مصوب [حوزه اشتراک]  |
|---|--------------------------|
| 56. coil coating                                  | کلاف پوشانی              |
| 57. colo(u)r                                      | رنگ                      |
| 58. colourant                                     | رنگ بخش                  |
| 59. colourant mixture                             | مخلوط رنگ بخش ها         |
| 60. colouration 1<br>syn.colourization, colouring | رنگ بخشی، رنگش           |
| 61. colouration 2                                 | رنگ بندی                 |
| 62. colour attribute                              | خصیصه رنگ                |
| 63. colourimeter<br>syn.chromometer, tintometer   | رنگ سنج                  |
| 64. colourimetry                                  | رنگ سنجی                 |
| 65. colourist                                     | رنگ شناس                 |
| 66. colour space                                  | فضارنگ                   |
| 67. colour stimulus                               | محرک رنگی                |
| 68. compatibility                                 | سازگاری                  |
| 69. conducting paint                              | پوشش رسانا               |
| 70. conversion coating                            | پوشش تبدیلی              |
| 71. convertible coating material                  | ماده پوششی تبدیل پذیر    |
| 72. critical pigment volume concentration         | غلظت حجمی بحرانی رنگدانه |
| 73. cure cycle                                    | چرخه پخت                 |





جمهوری اسلامی ایران

## فهرستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                               | واژه مصوب [حوزه اشتراک] |
|---|-------------------------|
| 74. cure time                             | زمان پخت                |
| 75. curing                                | پخت                     |
| 76. curing agent                          | عامل پخت                |
| 77. curtain coating                       | پوشانش پرده‌ای          |
| 78. decolourant                           | رنگ‌بر                  |
| 79. decolouration                         | رنگ‌بری، وارنگش         |
| 80. depth of shade                        | عمق فام‌سایه            |
| 81. dip coat                              | پوشه غرقه‌ای            |
| 82. dip coating<br>syn.dipping            | پوشانش غرقه‌ای          |
| 83. discolouration                        | دگررنگش                 |
| 84. disperse phase<br>syn.dispersed phase | فاز پراکنده             |
| 85. dispersing agent<br>syn.dispersant    | عامل پراکنش، پراکنش‌یار |
| 86. dispersion 1                          | پراکنه                  |
| 87. dispersion 2<br>syn. dispersing       | پراکنش                  |
| 88. dispersion resin                      | رزین پراکنه‌ای          |
| 89. drier 1/ dryer                        | خشک‌کن ۱                |
| 90. drier 2<br>syn.siccative              | خشک‌کن ۲                |



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                    | واژه مصوب [حوزه اشتراک]                 |
|--------------------------------|---|
| 91. dry dust free              | خشکیِ گردنچسب                           |
| 92. dry-hard                   | خشکِ کامل                               |
| 93. dry-hard time              | زمان خشکیِ کامل                         |
| 94. drying 1                   | خشکانش، خشک کردن                        |
| 95. drying 2                   | خشکش، خشک شدن [بسیار]                   |
| 96. drying oil                 | روغن خشک شونده                          |
| 97. drying time                | زمان خشک شدن                            |
| 98. dry- through               | خشکِ عمقی                               |
| 99. dry through time           | زمان خشکیِ عمقی                         |
| 100. dry-to-sand               | خشکِ سنباده خور                         |
| 101. dry-to-sand time          | زمان سنباده خوری، زمان خشکیِ سنباده خور |
| 102. dry to touch              | خشکیِ تماسی                             |
| 103. dry to touch time         | زمان خشکیِ تماسی                        |
| 104. dullness 1                | مرده بودن، مردگی                        |
| 105. dullness 2                | رنگ مردگی                               |
| 106. dust                      | گرد ۱ [بسیار]                           |
| 107. dust-dry<br>syn.dust-free | خشکِ گردنچسب                            |
| 108. dust-free time            | زمان گردنچسبی، زمان خشکی گردنچسب        |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه  | واژه مصوب [حوزه اشتراک] |
|--|-------------------------|
| 109. dusting   | گردزنی [بسپار < لاستیک] |
| 110. dusting agent   | گرد ۲ [بسپار < لاستیک]  |
| 111. dusting oil   | روغن گردزنی             |
| 112. dye<br>syn. dyestuff  | رژانه، ماده رنگریزی     |
| 113. dyeing  | رنگریزی، رزش            |
| 114. dyeing auxiliaries<br>syn. dyeing assistants                | رزش یار، مواد تعاونی    |
| 115. electrochromism   | الکترورنگی [بسپار]      |
| 116. electron beam curing  | الکترون پزی             |
| 117. enamel  | لعاب                    |
| 118. enamel paint  | پوش رنگ لعابی           |
| 119. felting down  | نمدسابی                 |
| 120. flake pigment   | رنگدانه پرکی            |
| 121. flat enamel   | لعاب مات                |
| 122. flat lacquer  | لاک مات                 |
| 123. flat varnish<br>syn. matte varnish                          | ورنی مات                |
| 124. flatting agent  | مات کننده               |
| 125. flatting down<br>syn. rubbing down                          | ساییدن                  |
| 126. flatting oil  | روغن مات کننده          |
| 127. flatting varnish<br>syn. rubbing varnish, polishing varnish | ورنی ساب خور            |



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                           | واژه مصوب [حوزه اشتراک]      |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 128. force(d) drying 1                | وادرخشکانی                   |
| 129. force(d) drying 2                | وادرخشکش                     |
| 130. forced drying temperature        | دمای وادرخشکانی              |
| 131. full gloss                       | تمام براق                    |
| 132. fungicidal paint                 | پوشرنگ قارچ‌کش               |
| 133. glass flakes<br>syn. flake glass | پرک شیشه‌ای [بسپار]          |
| 134. gloss 1                          | براق ۱                       |
| 135. gloss 2<br>syn. luster 2         | براقیت                       |
| 136. gloss measurement scales         | مقیاس‌های اندازه‌گیری براقیت |
| 137. gloss retention                  | حفظ براقیت                   |
| 138. glossiness                       | براقی                        |
| 139. glossmeter<br>syn. Glossimeter   | براقیت‌سنج                   |
| 140. glossy                           | براق ۲                       |
| 141. gold lacquer                     | لاک طلائی                    |
| 142. hard dry film                    | فیلم خشک کامل                |
| 143. heat bodied oil                  | روغن گرم‌پرورد               |
| 144. heat-resistant paint             | پوشرنگ مقاوم به گرما         |
| 145. high gloss                       | فرا براق                     |
| 146. high semigloss                   | فرانیم براق                  |



جمهوری اسلامی ایران

## فهنستان زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه                                | واژه مصوب [حوزه اشتراک]        |
|--|--------------------------------|
| 147. hue<br>syn. shade 3                   | فام                            |
| 148. incompatibility                       | ناسازگاری                      |
| 149. intermediate coat                     | میان پوشه                      |
| 150. ionochromism                          | یون رنگی [بسپار]               |
| 151. lacquer                               | لاک                            |
| 152. lake<br>syn. colour lake, lake colour | رزدانه                         |
| 153. lake dyes                             | رزانه های رزدانه ای            |
| 154. lightness<br>syn. value               | روشنی                          |
| 155. long oil                              | پرروغن                         |
| 156. low semigloss                         | فرونیم براق                    |
| 157. luster 1                              | جلا                            |
| 158. lustering                             | جلادهی                         |
| 159. lusterless paint                      | پوش رنگ بی جلا                 |
| 160. mass colouring techniques             | رنگ بخشی توده ای، رنگش توده ای |
| 161. matte<br>syn. flat                    | مات                            |
| 162. medium oil                            | میان روغن                      |
| 163. mist coat                             | سایه پوشه                      |
| 164. moisture curing                       | رطوبت پزی                      |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست نام‌ها و ابواب فارسی

| واژه بیگانه  | واژه مصوب [حوزه اشتراک]              |
|--|--------------------------------------|
| 165. multicolour paint   | پوشرنگ چندرنگ                        |
| 166. non-aqueous dispersion  | پراکنه غیرآبی                        |
| 167. non-convertible coating material                                    | ماده پوششی تبدیل‌ناپذیر              |
| 168. nondrying coating   | پوشش خشک‌ناشونده                     |
| 169. nondrying oil<br>syn. fixed oil                                     | روغن خشک‌ناشونده                     |
| 170. nonstaining antioxidant   | پاداکسنده غیرلکه‌زا [بسپار < لاستیک] |
| 171. oil length<br>syn. oil content                                      | محتوای روغن                          |
| 172. oil paint   | پوشرنگ روغن پایه                     |
| 173. oil stain   | رنگانه روغن پایه                     |
| 174. oil varnish<br>syn. oleoresinous vehicle                            | روغن جلا                             |
| 175. one-coat paint  | پوشرنگ تک پوشه                       |
| 176. overbaking  | بیش‌پزی کوره‌ای                      |
| 177. overcoating   | فراپوشانی [بسپار < پلاستیک]          |
| 178. overcure  | بیش‌پختگی                            |
| 179. paint   | پوشرنگ                               |
| 180. paint remover<br>syn. stripper                                      | پوشرنگ‌زدا                           |
| 181. pearlescent pigment<br>syn. nacreous pigment, pearl-essence pigment | رنگدانه صدفی                         |
| 182. photochromic lens   | عدسی نوررنگ                          |
| 183. photochromism   | نوررنگی [بسپار]                      |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست نام‌ها و عبارات فارسی

| واژه بیگانه  | واژه مصوب [حوزه اشتراک]       |
|--|-------------------------------|
| 184. photocurable coating  | پوشش نورپز                    |
| 185. pigment   | رنگدانه                       |
| 186. pigment binder ratio<br>abbr. PBR<br>syn. binder ratio                | نسبت رنگدانه به پیونده        |
| 187. pigment chip  | تراشه رنگدانه‌ای              |
| 188. pigment volume concentration<br>abbr. PVC                             | غلظت حجمی رنگدانه             |
| 189. postcuring  | پس‌پزی، پخت تکمیلی            |
| 190. powder coatings 1<br>syn. powder coating material, coating<br>powders | پودر پوشانش                   |
| 191. powder coatings 2   | پوشانش پودری                  |
| 192. powdered plastic  | پلاستیک پودری [بسپار]         |
| 193. powder moulding   | قالب‌گیری پودر [بسپار]        |
| 194. pressure dyeing   | رنگرزی فشاری، رزش فشاری       |
| 195. priming coat  | آسترپوشه                      |
| 196. radiation curing  | تابش‌پزی                      |
| 197. rate of dyeing  | سرعت رنگرزی، سرعت رزش         |
| 198. roller coating  | پوشانش غلتکی                  |
| 199. sanding   | سنباده‌زنی                    |
| 200. sandpaper   | کاغذ سنباده [بسپار، متالورژی] |
| 201. saturated colour  | رنگ خالص                      |



جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان و ادب فارسی

| واژه بیگانه                                      | واژه مصوب [حوزه اشتراک]  |
|--|--------------------------|
| 202. saturation<br>syn.colour saturation, purity | خلوص، نابی               |
| 203. saturation scale                            | مقیاس خلوص               |
| 204. scuffing                                    | پوست زنی                 |
| 205. self curing                                 | خودپزش                   |
| 206. semicure                                    | نیم پزی                  |
| 207. semidrying oil                              | روغن نیمه خشک شونده      |
| 208. semigloss                                   | نیم براق                 |
| 209. shade 1                                     | سایه، فام سایه           |
| 210. shade 2<br>syn.shading                      | سایه آمیزی               |
| 211. short oil                                   | کم روغن                  |
| 212. sinter coating                              | پوشانش تفجوش             |
| 213. skin colouring                              | رنگ بخشی سطحی، رنگش سطحی |
| 214. solvatochromism                             | حلال رنگی [بسپار]        |
| 215. spirit lacquer<br>syn.spirit varnish        | لاک الکل                 |
| 216. spirit soluble resin                        | رزین الکلی               |
| 217. spirit stain                                | رنگانه الکل پایه         |
| 218. stain 1                                     | رنگانه ۱                 |
| 219. stain 2                                     | لک، لکه [بسپار]          |





جمهوری اسلامی ایران

## فرهنگستان زبان و ادب فارسی

| واژه بیگانه   | واژه مصوب [حوزه اشتراک]             |
|---|-------------------------------------|
| 220. staining 1   | رنگانه زنی                          |
| 221. staining 2   | لک شدگی [بسپار]                     |
| 222. staining 3   | لکه زایی [بسپار] < لاستیک]          |
| 223. staining agent   | رنگانه ۲                            |
| 224. staining antioxidant   | پادا کسنده لکه زا [بسپار] < لاستیک] |
| 225. stain resistance   | مقاومت در برابر لک شدگی [بسپار]     |
| 226. standard depth of shade  | عمق استاندارد فام سایه              |
| 227. stand oil  | روغن ماندپرورد                      |
| 228. sulphur dyes   | رزانه های گوگردی                    |
| 229. temporary coating<br>syn. strippable coating, temporary<br>protective strippable coating | پوشش موقت                           |
| 230. thermochromism   | گرمارنگی [بسپار]                    |
| 231. tie coat   | پیوند پوشه ۲                        |
| 232. tie-layer  | پیوند لایه                          |
| 233. tint   | رنگ آمیزه، سفید آمیخت               |
| 234. tintability<br>syn.colour acceptance   | قابلیت رنگ آمیزی                    |
| 235. tint base paint  | پوش رنگ پایه رنگ آمیزه              |
| 236. tinting  | رنگ آمیزی                           |
| 237. tinting colour<br>syn.tinting colourant, tinter, stainer,<br>shading colour              | ماده رنگ آمیزی                      |



جمهوری اسلامی ایران

## فهرست زبان ادب فارسی

| واژه بیگانه   | واژه مصوب [حوزه اشتراک] |
|---|-------------------------|
| 238. tinting strength<br>syn.staining power, tint strength  | قدرت رنگ آمیزی          |
| 239. top coat   | روپوشه                  |
| 240. touch dry  | خشک تماسی               |
| 241. two-pack paint   | پوش رنگ دوجزئی          |
| 242. undercoat  | زیرپوشه                 |
| 243. undercure  | ناپختگی، پخت ناقص       |
| 244. uniform chromaticity-scale diagram<br>abbr. UCS digram | نمودار فام‌نابی یکنواخت |
| 245. universal tinter                                       | ماده رنگ آمیزی عمومی    |
| 246. varnish  | ورنی                    |
| 247. varnish stain  | ورنی رنگانه‌ای          |
| 248. vat dyes   | رزانه‌های خمی           |
| 249. vividness  | زنده‌بودن، رنگ‌زندگی    |
| 250. water stain  | رنگانه آب‌پایه          |
| 251. wet sanding  | سنباده‌زنی تر           |
| 252. wire coating   | سیم‌پوشانی [بسپار]      |
| 253. zinc dust  | گرد روی                 |